

# Содержание

## СТИХИ И ПРОЗА

<b>Леонид КОЛГАНОВ</b> .....	8
Пуповина.....	9
Памяти Бунина.....	9
Прощание с Европой .....	10
Измены и замены.....	11
Две песни .....	11
<b>Валентина БЕНДЕРСКАЯ</b> .....	13
Из цикла «Пассакалия» .....	14
Ретроспектива .....	14
Масада.....	15
Ветер.....	15
Купальские росы .....	16
<b>Дарья СТРАННИК</b> .....	17
Очаровательный городок .....	17
<b>Владимир АВЦЕН</b> .....	25
«Нас больше, нас может быть шестеро...» .....	25
Притча.....	26
Ах, господа, не надо злиться! .....	28
Пара пустяков.....	29
Ахтунг!.....	29
Пока ещё... .....	30
К поэтам .....	30
Поэт на склоне лет.....	30
Последний поцелуй.....	31
Друзьям.....	31
Фантазия на тему .....	32
Уйдя с приятельской пирушки... .....	32

<b>Анна СОХРИНА</b> .....	34
Назовите правнучку Эсфирь.....	34
<b>Константин КОНСОН</b> .....	39
Александр Городницкому .....	39
To whom it may concern .....	41
Делайла – Шимшону.....	42
Повесть о Йегуде и Тамар.....	45
<b>Татьяна ПАЛАТНИК</b> .....	57
Египетская тьма .....	57
<b>Светлана КУРАЛЕХ</b> .....	64
Дебют.....	64
«Нет, со мною так не надо...» .....	64
Родительская суббота.....	65
Бывший друг .....	65
«Я – Лошадь, так мне суждено ...» .....	66
Воспоминание о будущем .....	66
«И вдруг мне стало ясно этим летом...» .....	67
<b>Рубен ЛИСИЦИАН</b> .....	68
Мариэтта Шагинян .....	69
<b>Ирина ПОПОВА-БОНДАРЕНКО</b> .....	71
Октябрьское .....	71
«Так приезжай, дружок, покуда...» .....	72
«Ты веер раскрываешь голубой...» .....	72
«С утра снежок посыпал...».....	73
«Бывает так: в какое-то мгновение...» .....	73
«И удумал же, комаха...» .....	74
<b>Тамара ВИНЭР</b> .....	75
Жилец.....	75

<b>Юрий КОСИНЦЕВ</b> .....	80
Метались тени .....	80
Деревенская царица .....	81
Моим клоунским ботинкам .....	81
Планета по имени Цирк .....	82
Собираю до крошки .....	82
«Качается фонарь над шапито...» .....	83
Красивая! Даже слишком! .....	84
Я теперь, родная, точно знаю.....	85
<b>Моисей БОРОДА</b> .....	86
Три танца Жар-Птицы.....	86
<b>Татьяна ИВЛЕВА</b> .....	94
Ночь в госпитале.....	94
«Когда смотрю во тьму – черна и глубока,...» .....	94
«Мой брат! Надежда больше не вольна...» .....	95
Друзья такие... .....	95
«Сирени распутившаяся ветка...» .....	96
«Ты, сердце, мой заснеженный подснежник...» .....	96
«...когда идёт гражданская война...» .....	96
Из цикла «Пьеро печальные напевы» .....	97
<b>Анна ШАФ</b> .....	98
Апостол Иоанн .....	98
<b>Сергей ЗУБКОВ</b> .....	100
«уставши от жизни сутулиться...» .....	100
«Я забегу к тебе, не сняв плаща...» .....	101
«надоело дурью мучиться...» .....	101
«Сколько было встреч хороших...» .....	101
<b>Татьяна АБРАМОВА</b> .....	102
Пыль в глазах.....	102

<b>Дина ДРОНФОРТ</b> .....	107
Тишина Фатерштеттена .....	107
Амстердам .....	108
Рыцарь-клён .....	109
Сны .....	109
Лунет .....	110
Поэт России .....	111

<b>Марк ШЕХТМАН</b> .....	112
Русские книги в Израиле .....	112

### *По диким сетям Интернета...*

<b>Марина ГЕРШЕНОВИЧ</b> .....	114
«Если страшно, тоскливо и зябко...» .....	114

<b>Александр ЕМЕЛЬЯНОВ</b> .....	115
«Я на камеру тщился заснять снегопад...» .....	115

<b>Ефим БЕРШИН</b> .....	116
«Зима как будто сыграна на лютне...» .....	116

<b>Оксана КОВАЛЕНКО</b> .....	117
Образ дракона в поэзии .....	117

<b>Сергей ЗУБКОВ</b> .....	121
Созвучия .....	121

### *Литкафе*

<b>Наталья БОНДАРЬ</b> .....	127
Игра .....	127
Звёздное зелье .....	128
Последний вагон .....	128
Любовь .....	129

<b>Любовь МИЛОСЛАВСКАЯ</b> .....	130
Подмастерье .....	130
<b>Лилия ГАЗИЗОВА</b> .....	134
Дилемма .....	134
Настроение.....	134
Деревья.....	135
<b>Рустем ТАРНАПОЛЬСКИЙ (КАШАФУТДИНОВ)</b> .....	136
Наш двадцатый век.....	136
<b>Иван ДРАЛИН</b> .....	145
Научи, Отче.....	145
<b>Алла ТРАХТЕНБЕРГ</b> .....	146
Сижу на дне и пью кефир.....	146
<b>Борис ИЛЮХИН</b> .....	151
Утро Покрова .....	151
 <i>Зал переводчика</i>	
<b>Владимир МОРГАЧЁВ</b> .....	155
Читающий ( <i>Р.М. Рильке</i> ).....	155
<b>Надежда ФУРСЕНКО</b> .....	156
«Букетами сиреневая цветъ...» ( <i>Василь Стус</i> ).....	156
<b>Татьяна ЛЕШКЕВИЧ</b> ( <i>Роберт Фрост</i> ).....	157
Пламя и лёд .....	157
<b>Дмитрий БОЧАРОВ</b> .....	157
Сонет № 19 ( <i>Уильям Шекспир</i> ).....	157

<b>Николай ИЛЬИН</b> .....	158
«Туманы белые спадают...» ( <i>Сирожиддин Саййид</i> ).....	158
<b>Глеб ПУДОВ</b> .....	159
«Свиданья наши – словно дивный сон...» ( <i>Н.Шабович</i> ).....	159
<b>Виктория ЛЕВИНА</b> .....	160
Витражи розы ( <i>Р.М. Рильке</i> ).....	160
А судьи кто?	
<b>Марина ГЕРШЕНОВИЧ</b> .....	161
Власть собаки ( <i>Редьярд Киплинг</i> ).....	161
<b>Ольга МАТВИЕНКО</b> .....	162
«не спится – ну тогда ракушку слушай...» ( <i>Н. Пасечник</i> ).....	162
<b>Евгений КАГАН</b> .....	163
Слишком поздно ( <i>Августа Курц</i> ).....	163
<b>Татьяна ИВЛЕВА</b> .....	164
В одиночестве ( <i>Марк С. Берроуз</i> ).....	164
<b>Владимир АВЦЕН</b> .....	165
Секвенция: VI. Лакримоза / Плачущий ( <i>с латыни</i> ) .....	165
<b>Елена ХАНЕН</b> .....	166
Другой берег ( <i>Манфред Кюбер</i> ).....	166
<b>Алексей КУРАЛЕХ</b> .....	170
«Вечерний шум и тёплый запах хлеба...» .....	170
<b>Ирина КАРСТ</b> .....	171
«Я рощею шла опустелой...» .....	171

<b>Гости «ЗАЛА ПЕРЕВОДЧИКА»</b>	
<b>Пётр АБРАМОВ</b> .....	172
Гиацинты ( <i>Theodor Storm</i> ) .....	172
<b>Theodor STORM</b> .....	173
Hyazinthen .....	173
<b>Сергей ЗУБКОВ</b> .....	174
«Бесчисленные звёзды...» ( <i>Heinrich Heine</i> ).....	174
<b>Heinrich HEINE</b> .....	175
»Es stehen unbeweglich...«.....	175
<b>Иракли ХОДЖАШВИЛИ</b> .....	176
Пуговица .....	177
Der Knopf ( <i>пер. Diana Sturm</i> ).....	180

### **Бардклуб**

<b>Вадим ГЕФТЕР</b> .....	183
«Я не жду непрошенных гостей...» .....	183
«Я пишу свои песни на кухне...» .....	184
«Из шкафа достал свой потасканный фрак...» .....	185
«Сбивается сердце, по-старому херц...».....	186
«Когда все приличья откинута начисто...» .....	186
«Опять фонарики на улице качаются...» .....	187
«Четвёртый год война над терриконами...» .....	187
«Пыль клубится от солдатских сапог...» .....	188
«Ты в мрачный час и в час тревог...».....	189
<b>Марина БЕЛОЦЕРКОВСКАЯ</b> .....	190
Донкихоты.....	190
Белое пальто .....	191
Февраль-22 .....	192

*Иных уж нет...*

Владимир АВЦЕН .....	194
Ничто не оправдывает слабых стихов... ..	194
Ольга БЕШЕНКОВСКАЯ .....	209
«Любимый, прощай и прости...» .....	209

*Из портфеля редактора*

Александр КОРАБЛЁВ .....	210
Черный вестник.....	210
Игорь ГАЛКИН .....	229
Русская матрица .....	229

*Любить пересмешника...*

Александр ГАБРИЭЛЬ .....	240
«Нынче ветрено, и волны с перехлёстом...» .....	240
Алла ПРИЕН.....	242
Хроника бракосочетания .....	242
Виталий СТАРОДУБЦЕВ .....	251
Размышлизмы дедушки Виталия после третьей бутылки ....	251
Молитва о прощении .....	256

**ЛЁД И ПЛАМЕНЬ**

Леонид КАПЛАН.....	258
Как по мне, лучше за последние годы не писал в мире никто.....	258



<b>Мария ЯНИНА</b> .....	271
В страну Тургению .....	271

## ВОЛНА И КАМЕНЬ

<b>Виталий СТАРОДУБЦЕВ</b> .....	278
Зоопарк дедушки Виталия .....	278

<b>Лида ЭПШТЕЙН</b> .....	288
Гофманиада .....	288

## ОНИ СОШЛИСЬ

<b>Андрей АНПИЛОВ</b> .....	298
Роман про тёплого щенка .....	298
Заснул или проснулся? .....	299
Зубки заболели .....	299
«Болезнь лишь в детстве хорошо...» .....	300
Остров сокровищ .....	301
Как выращивать ребёнка .....	302
Коля фыркает, как моржик .....	303
Ребёнком можно всех представить .....	304
Мой папа .....	305
Можно погладить вашу собаку? .....	305

<b>Елена ЛАРИНА</b> .....	308
Дикобраз .....	308
На кончике травинки .....	309
Черепашка .....	310
Жираф и бегемот .....	311
Умный дятел .....	313
Зебрёнок .....	314
Тенепас .....	315

<b>Дарья СТРАННИК</b> .....	317
Чебукемон .....	317
Неправильная .....	319
<b>Эвелина ЦЕГЕЛЬНИК</b> .....	325
Щенок и лето .....	325
Жабёнок .....	325
Обжора .....	326
<b>Манфред КЮБЕР</b> .....	327
Кот Ратцепец .....	327
<b>Надежда РУНДЕ</b> .....	333
Молочная поэма .....	334
<b>КНИГИ НАШИХ АВТОРОВ</b> .....	357